



第8回海外福岡県人会世界大会開催

3年に一回開催される表記世界大会は、シアトルで行なわれた第6回の代表者会議で、今後二回に一回は母県福岡で行なわれる事が決定した。この決議後、初めてなる世界大会は、今年はヨーロッパやアジアなどから、16カ国26県人会が参加する盛大なものになった。

ブラジル福岡県人会から南会長以下総数46名が参加した。私たち団体が福岡到着したその日はちょうど台風24号、25号が接近した影響で福岡空港着陸の私たちの飛行機は大きく上下しながら、機中の参加者達の肝をつぶしたが漸く無事着陸した。空港には田中俊太専務理事始め、福島明彦県国際交流課長ほか大勢、元農業実習生も総出で出迎えてくれた。

初日の開会式及び歓迎会では約600人に出席者で西鉄グランドホテル内の会場は厳肅なるも華やいだ雰囲気だった。二日目は代表者会議、青年の集いと続いて三日目はオプション旅行でブラジルの参加者のほとんどが筑豊地方のコースを選んだ。実行委員の人達は『お帰りのさい』と声を掛けたり、移民者の里帰りのプログラムを組んであったようだが、参加者の多くは時代が代って、二世や三世で、初めての日本訪問者たちが多かったのにと内心思った。最終日のさよならパーティは博多ヒルトンホテルで会場には溢れんばかりの世界の福岡県人の山だった。

大会の様子は西日本新聞社が大きく取り扱ってくれたので、その記事を転用させてもらい、又、移住家族会の山田さんがたくさん写真撮ってくれて、後日国際交流センターからCDに記録して贈ってくれるのを待つ事にして、次に東京で行われた、東京福岡県人会の歓迎会について簡単に述べる事にしよう。

過去、いまでも世界大会に参加者を送り続けていた東京福岡県人会には各国の福岡県人会の会員にも顔馴染みの常連が居られる。其の内のお一人、圓佛副会長のお骨折りと音頭で10月14日、学士会館で行われた。各国の出席した県人会の代表とメンバーが紹介され、こころでも温かいオモテナシで帰りにはお土産までひとりひとり頂いた。

美味しいで馳走のあと、映画俳優の田中 健さんのショーや能楽のデモンストレーションなど披露され、時間が経つのが凄く早く感じた。

こうして、約2週間の旅も参加者全員無事で手いっぱいのお土産と思い出を持ってグアルーリョス空港で家族に迎えられていた。

田中 公 報

Abertura de 8º. Convenção Mundial de Fukuoka Kenjinkai no Exterior

A Convenção Mundial é realizada cada três anos e na Reunião de Representantes da 6ª Convenção Mundial, realizada em Seattle, foi decidida que a cada duas Convenções, uma será realizada em Fukuoka, a província natal. E, contando com a grande participação de 26 kenjinkais de 16 países inclusive dos países da Europa e da Ásia foi realizada a primeira Convenção Mundial após esta resolução.

Da Associação Fukuoka do Brasil participaram 46 pessoas lideradas por Sr. Minami, presidente da associação. Justamente no dia em que o nosso grupo estava chegando ao Japão, os 24º e 25º. tufões do ano também estavam aproximando e o avião que seguia para o aeroporto de Fukuoka fazia descida e subida deixando todos participantes a bordo com o coração na mão até aterrissar são e salvo. Entre muitas pessoas que nos aguardavam no aeroporto tinham: Sr. Shunta Tanaka, diretor e Sr. Akihiko Fukushima, chefe de setor de Intercambio Internacional do Centro de Intercambio Internacional e os ex-bolsistas de agricultura em peso.

A Cerimônia de Abertura e a Recepção de Boas-vindas do primeiro dia foram realizadas em Nishitetsu Grand Hotel em clima solene e alegre com aproximadamente 600 participantes. No segundo dia foram realizados a Reunião dos Representantes e o Encontro de Jovens. Para a viagem opcional do terceiro dia, a maioria dos participantes do Brasil optou por rota da região de Chikuho. Os membros da comissão organizadora que cumprimentavam os participantes com "bom retorno", prepararam uma programação levando em consideração nos emigrantes que estariam retornando à terra natal, quando na realidade, a maioria dos participantes eram nisseis e sanseis que foram para o Japão pela primeira vez. O local de Festa de Despedida realizada em Hakata Hilton Hotel no ultimo dia do evento, estava repleto de Fukuoka-kenjins do mundo todo.

Quanto à reportagem do evento, aproveitar os artigos publicados em larga escala pelo Jornal Nishi-Nihon e guardar a chegada do CD gravado, de muitas fotos tiradas por Sr. Yamada da Associação de Familiares dos Emigrantes, por Centro de Intercambio Internacional.

Em seguida, relatarei rapidamente sobre a Recepção de Boas-vindas organizada pela Associação Fukuoka-kenjin de Tóquio, em Tóquio.

A Associação-Fukuoka-kenjin de Tóquio vem enviando seus associados às Convenções passadas e tem muitos associados familiarizados com os kenjins de vários países do mundo. E com esforço e iniciativa de um deles, Sr. Enbutsu, vice-presidente da entidade, que foi realizada esta recepção em Gakushikai-kaikan no dia 14 de outubro. Nesta ocasião, todos os representantes e membros do kenjinkais de cada país foram apresentados e entregues para cada um deles o presente de lembrança com a demonstração de caloroso acolhimento.

O tempo passou voando enquanto assistia ao show do ator de cinema Ken Tanaka e Teatro Nô após saborear deliciosos pratos.

Finalmente, depois de quase duas semanas de viagem, cheias de lembranças e recordações na bagagem, retornei ao aeroporto de Guarulhos onde a família aguardava.

Reportagem: Isao Tanaka



2013年10月10日 (水曜日)
毎日新聞朝刊

お帰り 海外県人会

大会開幕、300人交流

苦勞と信頼 土産話に

東京福岡県人会主催の「第8回海外福岡県人会」が10月10日、東京の五反田にあるホテルオークラ東京で開幕した。約300人の参加者が集まり、懇話会や交流イベントが行われた。会場には、福岡県産の特産品が展示され、参加者たちは土産話を交わしながら交流を深めた。

当日は、東京福岡県人会の代表者が挨拶を行い、海外からの参加者たちを歓迎した。会場には、福岡県産の特産品が展示され、参加者たちは土産話を交わしながら交流を深めた。

懇話会では、海外からの参加者たちが、それぞれの地域での生活や仕事について話した。また、東京福岡県人会の代表者が、東京での生活や仕事について話した。

当日は、東京福岡県人会の代表者が挨拶を行い、海外からの参加者たちを歓迎した。会場には、福岡県産の特産品が展示され、参加者たちは土産話を交わしながら交流を深めた。

2013年10月10日 (水曜日)
毎日新聞朝刊

16方国地域から 母県へようこそ

東京福岡県人会主催の「第8回海外福岡県人会」が10月10日、東京の五反田にあるホテルオークラ東京で開幕した。約300人の参加者が集まり、懇話会や交流イベントが行われた。会場には、福岡県産の特産品が展示され、参加者たちは土産話を交わしながら交流を深めた。

当日は、東京福岡県人会の代表者が挨拶を行い、海外からの参加者たちを歓迎した。会場には、福岡県産の特産品が展示され、参加者たちは土産話を交わしながら交流を深めた。

懇話会では、海外からの参加者たちが、それぞれの地域での生活や仕事について話した。また、東京福岡県人会の代表者が、東京での生活や仕事について話した。

当日は、東京福岡県人会の代表者が挨拶を行い、海外からの参加者たちを歓迎した。会場には、福岡県産の特産品が展示され、参加者たちは土産話を交わしながら交流を深めた。

日時：2013年8月11日(日) 10:10～11:30

1. 開会の辞

南 会長、昨日(10日)ジョッキークラブで催されたジャパンカップに出席そして「父の日」の祝いを述べられ、また8月3日(土)に逝去された 当県人会 理事の鶴我 博文氏の追悼の1分間の黙禱を捧げたあと、本題に入る。

2. 前月 役員会議事録 並びに県人会 受け取り書状、受信 FAX・Eメール朗読、提示

* 事務員 不在のため、前月 役員会議事録 朗読のみ行う。

3. 会計報告 (Apresentação dos relatórios dos do mês anterior)

2013年 7月度

6月分 差引残高 ————— R\$ 115.235,20

7月分 収入 ————— R\$ 13.100,61

7月分 支出 ————— R\$ 12.184,45

7月分 差引残高 ————— R\$ 116.151,36

* 承認を得る。

4. 活動報告

a. 法務、資産、保全 (Juridico, Patrimônio, Manutenção)
特になし

b. 事務局 (Secretaria)

・ 事務員 後任の件

前月に引き続き、数人と面接するが適任者 探しえず、日系新聞への募集広告も検討中との報告あり。

・ 掃除婦の件

週に一回、会館に来る掃除婦が最近来ておらず。おそらく事務員不在のため鍵がなく、入館できなかったのではと考えられる。・ 県人会の高齢者・長逝者 調査リスト、日本(福岡)に提出済みとの報告あり。

c. 日本祭 (Festival do Japão)

(開催期間) — 7月19日(金)、20日(土)、21日(日)の3日間無事終了、また期間中の婦人部、青年部、担当者の協力・支援に対し感謝す。

* 売り上げ報告

売上金の合計 ————— R\$ 36.666,60

利益金 ————— R\$ 13.141,48

* 現在、日本祭が催されている会場の移転の可能性について

会場所有権を持つ会社の交代のため(Agro centro→Rio centro)、会場の使用料が従来のR\$ 300.000,00からR\$ 1.000.000,00近くまで引き上げられる可能性があり。これに伴って全ての会場経費が値上げされその負担を参加県人会・テナントに求められる為、いままでのような日

Data : 11 de agosto de 2013 (dom) 10h10 à 11h30

1. Palavra de abertura.

Entrou na pauta do dia após Sr. Minami, presidente da diretoria, relatar a participação na Taça Japão realizada no dia 10 em Jockey Club e felicitar pelo Dia dos Pais, seguido de um minuto de silêncio em memória do Sr. Hirofumi Tsuruga, membro da diretoria, falecido no dia 3 (sab) deste mês.

2. Apresentação e leitura da Ata de reunião de diretoria do mês anterior, correspondências, fax e e-mail recebidas.

* Realizado somente a leitura da Ata de reunião de diretoria devido à ausência de funcionário.

3. Apresentação de relatório contábil do mês de julho.

Julho de 2013

Saldo anterior ————— R\$ 115.235,20

Renda ————— R\$ 13.100,61

Despesas ————— R\$ 12.184,45

Saldo credor ————— R\$ 116.151,36

* Foi aprovado.

4. Relatório de atividades:

a. Jurídico, Patrimônio e Manutenção

Nada para registrar.

b. Secretaria

* Contratação de novo funcionário

Não foi encontrada uma pessoa ideal para a função apesar de estarmos entrevistando alguns candidatos. Está em discussão a possibilidade de divulgar a contratação nos jornais nikkeis.

* Faxineira

Atualmente, a faxina semanal do Kaikan não está sendo feita, provavelmente pela ausência do funcionário da secretaria que permita a entrada de faxineira no local.

* Foi comunicado o envio de lista dos associados idosos e falecidos ao Japão (Fukuoka)

c. Festival do Japão

Período de realização – 19 (sex), 20 (sab) e 21(dom) de julho. Foi encerrado com o êxito. Manifestação de agradecimento aos responsáveis, departamento de Senhoras e de Jovens pelo apoio e a colaboração dada durante o período de Festival.

* Relatório de vendas

Total de vendas ————— R\$ 36.666,60

Lucros ————— R\$ 13.141,48

* Possibilidade de alteração do local de realização de Festival do Japão

Com a transferência do direito de propriedade do local do evento da empresa Agro Centro para Rio Centro, há possibilidade de aumento no valor de locação de atual R\$300.000,00 para aproximadamente R\$1.000.000,00. Em consequência, haverá o aumento de despesas que serão arcadas pelos kenjinkais e lojistas participantes. Diante disso, Kenren comunicou estar em estudo a procura de um local com valor de locação menor.

d. Karaokê

Festival de Karaokê organizado pela Associação Fukuoka do Brasil

Data: 28 de julho (dom)

Local: Sede da Associação dos Shizuoka kenjin do Brasil

* Contando com 363 participantes, o Festival foi um

本祭を催すことが懸念され県連は別の場所で安価な経費ですむところを検討しているとの報告あり。

d. カラオケ (Karaoke)

福岡県人会 主催 カラオケ大会 —— (期日)7月28日(日)
(場所)静岡県人会々館

- * 363名の参加者を得、成功裏に終了す。関係者各位のご協力並びに協賛広告に感謝す。
- * 会計報告は来月(9月)役員会にての予定。

e. 国際交流

・ 第8回海外福岡県人会世界大会(開催期間) — 2013年10月9日(水)、10日(木)、11日(金)、12日(土)の四日間。

[予定]

(8/10)(火) — 家族会主催による歓迎会

第1日目(9/10)(水) — 記念式典(西鉄グランドホテル16:30~)

歓迎レセプション(" 18:00~)

第2日目(10/10)(木) — 青年の集い(西鉄グランドホテル 10:00~)

昼食会(" 12:00~)

代表者会議(" 13:00~)

平尾 慰霊碑参拝、大宰府 視察(13:00~)

第3日目(11/10)(金) — ふるさと訪問(終日 → 1.福岡

2.筑後 3.筑豊 4.北九州)

企業視察(終日 → トヨタ九州、安川電機・ロボット等)

ビジネス交流会(アクロス福岡18:00~)

第4日目(12/10)(土) — ふくおか町村フェア見学・参加(天神中央公園11:00~)

さよならパーティー(ヒルトン福岡18:00~)

* (14/10)(月・祝日) — 東京福岡県人会 主催 歓迎レセプション(東京・学士会館 12:00~)

- ・ 世界大会参加費 — 無料
- ・ 渡航航空券、通過ビザ(カナダ)等の手続きはアルファ
- ・ インテル社に依頼
- ・ 滞日中の宿泊地は、センター内「世界大会 準備委員会」や「東京福岡県人会」等の機関に依頼。
- ・ ブラジル福岡県人会よりの世界大会への参加者は45名(11/08現在)。

f. 支部交流

担当者 突然の逝去のため、カンピーナス支部との交流事業一時保留す。

g. 留学

2014年度 県費留学生 候補者7名(11/08現在)。

留学生 選考試験日 — 8月25日(日)午前10時より

* 青年部、婦人部、書記に選考委員としての要請あり。

h. 県連関係

- ・ 日本祭 開催場所 移転の可能性あり。

êxito. Manifestação de agradecimento ao apoio de todos os colaboradores e patrocinadores.

* Apresentação do relatório contábil deste evento está prevista para reunião de diretoria do próximo mês de setembro.

e. Intercâmbio internacional

* 8ª. Convenção Mundial de Fukuoka kenjins no Exterior
Período de realização: 09 (qua.), 10 (qui.), 11 (sex.) e 12 (dom.) de outubro de 2013.

Programação (provisória)

08/10 (ter.) - Recepção de Boas-vindas organizada pela Associação de familiares

Primeiro dia 09/10 (qua.)

- Cerimônia Comemorativa

(Nishitetsu Grand Hotel 16h30~)

- Recepção de Boas-Vindas

(Nishitetsu Grand Hotel 18h00~)

Segundo dia 10/10 (qui.)

- Encontro de Jovens

(Nishitetsu Grand Hotel 10h~)

- Almoço (Nishitetsu Grand Hotel 12h~)

- Reunião dos Representantes

(Nishitetsu Grand Hotel 13h~)

- Visita ao Monumento em Cemitério Hirao, visita a Dazaifu (13h~)

Terceiro dia 11/10 (sex.)

- Visita a terra natal

(dia inteiro - Fukuoka, Chikugo, Chikuhō e Kita-Kyushū)

- Visita às empresas

(dia inteiro - Toyota Kyushū, Yaskawa Electric Corp./ Robô, etc.)

- Intercâmbio de negócios

(Acros Fukuoka 18h~)

Quarto dia 12/10 (sab.)

- Visita e participação ao Fukuoka Cho-son Fair

(Parque Central de Tenjin 11h~)

- Jantar de despedida

(Hilton Fukuoka 18h~)

* 14/10 (seg/feriado) - Recepção de Boas-vindas organizada por Tóquio Fukuoka-kenjinkai

(Tóquio, Gakushi-kaikan 12h~)

* Taxa de participação de Convenção Mundial-gratuita
* As passagens aéreas e o visto de trânsito canadense serão providenciados pela Alfainter Turismo.

* Os locais de hospedagem durante a estadia no Japão, serão solicitados a Comissão Organizadora de Convenção Mundial do Centro de Intercâmbio e às entidades como Tóquio Fukuoka Kenjinkai, etc.

* São 45 participantes da Associação Fukuoka do Brasil. (número em 11 de agosto)

f. Intercâmbio regional

Por motivo de falecimento repentino do responsável pela pauta, o intercâmbio com Regional Campinas foi suspenso temporariamente.

g. Bolsa de estudo

São 7 candidatos a bolsa de estudo da província para o ano de 2014 (situação em 11/agosto)

Data de exame de seleção de bolsista: 25 de agosto

(dom) às 10h

* Departamento de jovens, de senhoras e secretário foram solicitados para servirem como júri.

h. Assuntos relacionados ao Kenren

* Há possibilidade de mudança do local de realização de Festival do Japão.

- ・日本祭 開催中に「戦後移住 60周年」の記念式典も関係者の尽力の下、盛大に催されたとの報告あり。
- ・県連 主催「弁論大会」の開催。
- ・今月(8月・13)は、自県内だけの式典を含め約15の都道府県で記念式典が催される予定であるとのこと。

i. 九州BL関係

- ・九州ブロック芸能祭——(日時) 9月15日(日)
- * 九州ブロック各県人会にR\$ 300,00 相当の当日のプログラムへの宣伝広告協力の依頼あり。
- * 当県人会より「踊り」等の出し物が予定されているが、その他の出し物の出演協力を各支部に要請あり。

j. その他

- ・サンパウロ総領事館より通知あり。
福岡、三重、神奈川の三県より国会議員の訪伯にもとづき、総領事館主催の歓迎会が8月24日(土) 官邸で催されるので、上記県人会より各5名の代表者の出席の要請が佐賀副総領事より直接 会長にあり。

5. 閉会の辞 南 会長———閉会の挨拶

- * Foi relatada a realização, com sucesso, da Cerimônia Comemorativa pelo “60 Anos de Imigração pós-guerra” durante o Festival do Japão.
- * Realização de Concurso de Oratória organizado por Kenren.
- * Incluindo a cerimônia interna da província, está prevista para o mês de agosto a realização de Cerimônia Comemorativa em aproximadamente 15 províncias.

i. Bloco Kyushu

- * Festival de Entretenimento “Gueinosai” do bloco Kyushu – 15 de setembro (dom)
- * Foi solicitada a colaborar com anúncio publicitário no valor de R\$300,00 para publicar no Programa do evento.
- * Além de participar com a apresentação da Dança já prevista pela nossa província, foi solicitada a cada regional a participação nas outras apresentações também.

j. Outros

- * Comunicado do Consulado Geral do Japão em São Paulo.

Foi solicitado, de vice-cônsul Sr. Saga diretamente ao presidente, a participar na recepção que se realizará no dia 24 de agosto (sab) na residência oficial na ocasião de visita ao Brasil dos parlamentares das províncias de: Fukuoka, Mie e Kanagawa.

Foram convidados 5 representantes de cada kenjinkai dessas três províncias acima.

5. Palavra de encerramento do presidente Sr. Minami.

2013年度福岡県人子弟招へい事業参加者の 報告会

今年も子弟招へい事業に参加した2名のリーダーと6人の子供達は福岡での全日程を終え無事ブラジルへ帰国しました。親元へ元気な顔といっぱいの思い出やお土産を持って帰ってから、参加レポートの提出と県人会への帰国挨拶の為報告会を行いました。

下の写真は報告会の模様



Encontro dos participantes do Programa de Intercâmbio dos Jovens Descendentes de Fukuoka 2013.

O programa de intercâmbio das crianças deste ano foi novamente um êxito e as 2 líderes e as 6 crianças participantes tiveram um feliz retorno após o cumprimento de todas as atividades. Elas retornaram cheias de saúde, carregando presentes e muitas boas lembranças. Após o seu retorno, foi realizado um encontro para os cumprimentos ao Kenjinkai e relatos sobre a viagem.

A foto abaixo mostra os aspectos do encontro.

去る7月28日、静岡会館で、第15回福岡県人会カラオケ大会
が320数名の出場者を数え、盛大に行われました。

No dia 28 de julho, foi realizado com êxito o Festival de Karaokê da Associação Fukuka do Brasil na Sede da Associação dos Shizuoka kenjin do Brasil contando com a participação de mais de 320 pessoas.

県人会内にカラオケ部の予算が理事会で承認されて、まだ部員数が少ないので今まで通り、池田武、ハルエ夫妻のもと、シダーデ アデマール支部やサント アンドレ支部の皆さんの協力によって実行され、会場は特に高齢者達が多く和やかな雰囲気に入れられ、遠くカンピーナス支部より小型バスで大勢の会員が参加し、ジュンジアイ支部、サントアンドレ支部の歌手達と旧遊を暖め、交歓の場と化した。

O orçamento do departamento de Karaokê no kenjinkai foi aprovado pela Diretoria. O número de membros ainda é reduzido, portanto foi realizado com a colaboração de membros dos regionais da Cidade Ademar e de Santo André liderado por casal Takeshi e Harue Ikeda como acontecia habitualmente. No local havia, especialmente, pessoas idosas e o ambiente agradável transformou-se no lugar de renovar as velhas amizades e de confraternização entre muitos participantes que vieram de micro ônibus, de distante regional Campinas, com os cantores dos regionais de Jundiaí e de Santo André.

去る9月15日、ブラジル沖縄県人会館で、第10回九州
ブロック演芸祭が8県人会それぞれの出し物を準備し、
熱演を披露し行なわれた。

No dia 15 de setembro, foi realizado 10º Festival de Entretenimento “Gueinosai” do bloco Kyushu com a participação de 8 províncias. Cada província preparou e apresentou as programações com muito entusiasmo.

担当県の宮崎県人会の日本舞踊はもちろん、沖縄県人会の琉球舞踊の恋々千鳥は会場割れんばかりの拍手喝さいを浴びた。

A dança Ryukyu “Koi-koi Chidori” da Associação Okinawa Kenjin do Brasil foi recebida com muitos aplausos assim como a dança japonesa apresentada pela Associação Beneficente e Cultura de Miyazaki que foi a província responsável do evento.

福岡の出し物はカンピーナス支部の吉村ハルエさん、桧垣パウロさんサンドラさん夫妻のほか、京藤間流名取の勘康姉さんとたくさんの芸達者で福岡の芸能の深みを見せてくれた。ほか、常連の吉武 久登さんの 男吉良常は会場をうならせた。又 ヴィラ ソニア支部の井手 司 支部長率いるダンスサークルは華やかで和やかな雰囲気が良かった。

A província de Fukuoka preparou variadas apresentações. Além da participação da Sra. Harue Yoshimura do regional Campinas e do casal Paulo e Sandra Higaki, da professora Kanyasu da dança japonesa do estilo Kyo-Fujima entre outros artistas mostraram a força de arte de entretenimento que Fukuoka tem. Inclusive a apresentação de “Otoko Kiratsune” do participante habitual Sr. Hisato Yoshitake cativou a plateia. E foi alegre e deslumbrante a apresentação do grupo de dança do regional Vila Sonia liderado por Sr. Tsukasa Ide.

なお、福岡県人会の婦人部及び青年部、井手 司支部長 協賛広告有難うございました。

Agradecemos pelo anuncio publicitário do departamento de Senhoras, de Jovens e do chefe regional Sr. Tsukasa Ide da Associação Fukuoka do Brasil.



ブラジル福岡県人会では次の学習会を11月から始めました。

ご希望の方は何時からでも何人でも結構です。

お問い合わせは、県人会事務所までどうぞ。

A partir do mês de novembro, Associação Fukuoka do Brasil está oferecendo os cursos abaixo relacionados.

Os interessados poderão iniciar o curso a qualquer momento independente do número de aluno.

Qualquer informação procurar na secretaria do Kenjinkai.

Inscrição: sede da Associação Fukuoka do Brasil (Isao Tanaka) tel. 11-3208-3123

日本語の学習の案内

大野 宏江先生による日本語学校の開設
毎週 一回 時間 8時から10時まで
場所 福岡県人会会館
学費 R\$50,00 / 月 (月 4回)
内容 会話を重点的に実践勉強

Curso de língua japonesa

Abertura de curso de língua japonesa com a professora Hiroe Ono.
Aula: 1 vez por semana Horário: das 8 às 10h
Local: sede da Associação Fukuoka do Brasil
Taxa: R\$50,00/mês (4 aulas/mês)
Conteúdo do curso: aula pratica com ênfase na conversação.

書道(習字)教室の案内

大野 宏江先生によるお習字の勉強の開設
毎週 一回 時間 8時から10時まで
場所 福岡県人会会館
学費 R\$50,00 / 月 (月 4回)
内容 日本の書道院で段をとれるようにという目標で指導

Curso de Caligrafia Japonesa (Shodo)

Abertura de curso de caligrafia com a professora Hiroe Ono.
Aula: 1 vez por semana Horário: das 8 às 10h
Local: sede da Associação Fukuoka do Brasil
Taxa: R\$50,00/mês (4 aulas/mês)
Conteúdo do curso: orientar com objetivo de obter graduação do Instituto de Caligrafia do Japão.

活花教室の案内

大野 宏江先生によるいけばなの講習の開設
毎月 2回 土曜日 時間 8時から11時まで
場所 福岡県人会会館
学費 R\$80,00 / 月 (月2回 of 材料費込み)
内容 年1回発表会を開催し、出展を目標に指導

Curso de Ikebana

Abertura de curso de Ikebana com a professora Hiroe Ono.
Aula: 2 vezes por mês (aos sábados) Horário: das 8 às 11h
Local: sede da Associação Fukuoka do Brasil
Taxa: R\$80,00/mês (incluso materiais para 2 aulas/mês)
Conteúdo do curso: Orientar com objetivo de realizar uma exposição por ano.

==== 訃報 Notas de Falecimento ====

県人会では下記の方々の悲しい知らせを受けました。謹んで会員の皆様にお知らせ致しますと共に御仏のご冥福をお祈りし、又ご遺族の方々に改めてお悔やみ申し上げます。

高野 祐三郎さんの訃報

去る 8月04日、マリア支部の高野 祐三郎さん(九十一才)が永眠されました。

鶴我 博文さん 本部役員の訃報

去る 8月01日、当県人会の理事でモジダス クルーズス市在住の鶴我 博文さんが心臓麻痺のため、永眠されました。

合掌

Recebemos triste comunicado de falecimentos.

Avisamos a todos os membros e respeitadamente apresentamos as nossas condolências aos familiares dos falecidos.

Falecimento da Sr. Yuusaburo Takano

Em 04 de Agosto, Sr. Yuusaburo Yakano faleceu com 91 anos. Regional Marilia

Falecimento do Sr. Hirofumi Tsuruga

Em 01 de Agosto, Sr. Hirofumi Tsuruga Diretor da nossa Assoc. faleceu em casa site. Regional Mogi das cruces.

前略、御免ください。

朝夕、だいぶ寒くなりましたが県人会の皆様お元気ですか？

私は石井 朝子と申し、県人会の一員です。

今は亡き、田中 岩雄はわたしの兄です。 バウルーに居ります。

田中 東は私の弟です。 私も八十才のお祝いには県人会から祝いの表彰状を頂きましたが其の後、県人会からは何の便りもなく、玄海も一度も届きませんでした。 今年から県人会から便り、玄海も送って頂き有難うございます。

亡き政男も死亡致し十八年になります。 政男も同県でしたので生前、県人会には色々お世話になっておりました。

私も7つの年に渡伯致し、六十才の年に里帰り致し、夫と共に3ヶ月ばかり日本の名所を観光して来ました。 今では良い思い出になりました。 私も今年九十一歳になりましたがおかげ様で元気にしております。 なつかしい日本からの (NHK) のテレビばかり見て居ります。

では、県人会の皆様、おからだ御大切にお暮らしく下さいませ。

県人会のみなさまへ

石井 朝子 生年月日 1922年3月31日
電話 2043-4079

草々

Prezados senhores,

Como estão passando nesses dias que intensificou o frio?

Meu nome é Asako Ishii e sou membro do kenjinkai.

Meu irmão mais velho é falecido Iwao Tanaka e o irmão mais novo é Tsukane Tanaka que mora em Baurú.

Quero manifestar meus agradecimentos pelo comunicado e do "Genkai" recebidos durante este ano, pois depois que fui homenageada com o diploma pelo aniversário de meus 80 anos não recebia nenhuma notícia nem "Genkai".

Há 18 anos que faleceu meu esposo Masao. Ele era natural de mesma província e enquanto vivo recebia muitos apoios do kenjinkai.

Eu vim ao Brasil com 7 anos de idade e quando tinha 60 anos fiz a viagem de visita a terra natal acompanhada do meu falecido esposo. Tenho como boa lembrança esta viagem de aproximadamente 3 meses que visitamos nos vários pontos turísticos do Japão. Este ano completei 91 anos e graças a todos me mantém saudável. Passo os dias assistindo os programas da televisão (NHK) do saudoso Japão.

Para finalizar, desejo a saúde para todos os associados do kenjinkai.

Asako Ishii Data de nascimento: 31 de março de 1922
Tel. 2043-4079

支部だより

本年度の会費納入報告を兼ね、支部会リストがスザノ市部より送られて来た。

当県人会内の支部長の高齢化に伴い、又、支部とのコミュニケーションの疎遠が原因で支部会員数の把握がおろそかになり、事務局の事務業務を困難なものにしている。

日本語主体の事務がポ語主体に変換の時期でもあり、今これを怠れば、今後大きな県人会の犠牲を強いられる事は誰でもわかっているでしょう。

(事務局より)

REGIONAL SUZANO (Anuidade Pago Ref. 2013)

1 - Akinaga Kazuko	秋永 和子	24 - Moribe Marcos	森部 マルコス
2 - Gytoku Naoyuki	行徳 直幸	25 - Nakagawa Kiyoko	中川 きよ子
3 - Gytoku Koiti	行徳 光一	26 - Nakamura jorge	中村 ジョウジ
4 - Gytoku D. Sadao	行徳 デシオ	27 - Nakamura Toshikazu	中村 敏和
5 - Harada Nelson	原田 ネルソン	28 - Nakamura Tsutomu	中村 勉
6 - Hichi Cristine	石井 クリスチアネ	29 - Nakamura Yoiti	中村 洋一
7 - Hichi Y. Lincon	石井 リンコン	30 - Nakashima Shizuo	中島 静雄
8 - Inoue Shigeyuki	井上 繁之	31 - Onimaru Massahiko	鬼丸 正彦
9 - Inoue R. Ivan	井上 イヴァン	32 - Osako Kazuo	大迫 主計
10 - Kajimoto Shigeo	梶本 茂雄	33 - Osako Mitsuo	大迫 三男
11 - Kajimoto A.Kaoru	梶本 アンジェリカ	34 - Otsubo Massaharu	大坪 聖治
12 - Kajimoto J. BenHur	梶本 ベンウー	35 - Otsubo Massanori	大坪 聖則
13 - Kajimoto D. Sakura	梶本 デニゼ	36 - Sawada Chiyoko	沢田 千代子
14 - Kawakami Kanyu	川上 寛祐	37 - Sawada Junko	沢田 純子
15 - Koga Kunie	古賀 くにえ	38 - Takashima Motoki	高島 主基
16 - Koga Tomoko	古賀 とも子	39 - Tanabe Haruki	田辺 治喜
17 - Koga Yoshito	古賀 吉人	40 - Tobinaga Yukihiro	飛永 幸治
18 - Koga Massao	古賀 正雄	41 - Yamashita Mitsumasa	山下 満政
19 - Kuroiwa Masahiro	黒岩 正弘	42 - Yamashita E. Hisato	山下 エルネスト
20 - Mifune William	三船 ウイリアム	43 - Yamashita Y. Carlos	山下 カーロス
21 - Mifune Tacaqui	三船 孝明	44 - Yoshida E Issao	吉田 エヂソン
22 - Mine Hitoshi	峯 均	45 - Yukuhiro I. Mario	行弘 マリオ
23 - Mitsuiki Shogo	満生 昭吾	46 - Yukuhiro Noboru	行弘 登

IDOSO

1 - Huchigami Shigetoshi	渕上 成俊	6 - Onomichi Kimie	尾道 きみえ
2 - Giotoku Mario	行徳 マリオ	7 - Tateishi Matsuo	立石 松男
3 - Hichi Fumiko	石井 文子	8 - Yamakawa Masato	山川 正人
4 - Moribe Tokiko	森部 とき子	9 - Yamasaki Ototsugi	山崎 乙次
5 - Najima Momoko	名島 百子		